

کتاب چهارم (جلد اول)

دائرة المعارف علائم و نشانه‌ها در طب بالینی

بیماری‌های دستگاه تنفس

تالیف:

دکتر پرویز واحدی

عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد مشهد

سرشناسه: واحدی، پرویز، ۱۳۱۸ -

عنوان و نام پدیدآور: دایرة المعارف علائم و نشانه‌ها در طب بالینی: بیماری‌های دستگاه تنفس / تألیف: پرویز واحدی.

مشخصات نشر: مشهد: سخن گستر، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۷۵۰ ص: مصور، جدول، نمودار.

شابک: 978-600-247-259-5

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: کتابنامه.

موضوع: تنفس - اندام‌ها - بیماری‌ها

موضوع: تنفس - اندام‌ها - نشانه‌شناسی

کتاب: ۱۳۹۲ و ۲ / ۷۳۱ RC

ده بندی: ۶۱۶/۲

مارک: ۲۲۴۵۹۸۴



۱۸۸

ناشر: انتشارات سخن گستر و معاونت پژوهش و فن آوری دانشگاه آزاد اسلامی واحد مشهد
نام کتاب: دایرة المعارف علائم و نشانه‌ها در طب بالینی: بیماری‌های دستگاه تنفس
تألیف: دکتر پرویز واحدی
شمارگان: ۵۰۰ جلد
نوبت چاپ: اول / بهار ۱۳۹۳
قیمت: ۴۵۰۰۰ تومان
چاپ: چاپخانه میثاق
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۴۷-۲۵۹-۵

مرکز بخش: مشهد - امامیه - مجتمع دانشگاه آزاد اسلامی مشهد

جنب دانشکده معماری - تلفن: ۸۴۳۲۶۸۲

با پیشرفت و توسعه دانش پزشکی در کشور و افزایش تصاعدی کارکنان رشته‌های پزشکی و وابسته، از دانشجویان گرفته تا پزشکان و خبرگان و پژوهندگان، نیاز به مراجعه و استفاده از انواع منابع بیگانه روزافزون است. هرچند آموزش زبان انگلیسی (زبان مستولی در عصر ما) مورد علاقه همگان است ولی تسلط به این زبان، آن گونه که ریزه‌کاری‌های آن به آسانی درک شود، ممکن است برای اکثریت ایرانیان مشکل باشد. جملات فشرده و طولانی و چندجانبه گاهی به فرمول‌های ریاضی شباهت پیدا می‌کند و باید به دقت آنالیز شوند. به کار بردن آکرونی‌ها و ترکیبات آنها نیز اشکالات خواننده ایرانی را دوچندان می‌کند. از طرف دیگر نشریات پزشکی انگلیسی هرچند جنبه جهانی دارند ولی توجه خاصی به شرایط کشورهای خود نیز دارند. در حالی که ما به آگاهی از بیماری‌های محلی و خصوصیات بیماری‌ها و میراث در کشور و منطقه خاص خود نیز نیاز داریم که در نشریات بیگانه چنانکه باید مورد توجه قرار نمی‌گیرند و ناگفته می‌مانند. به این جهت علاوه بر متون خارجی به تألیفات داخلی و خودی نیز نیاز داریم.

ترجمه و تألیف کار هر کس نیست. بدون تسلط کافی به زبان فارسی و انگلیسی نمی‌توان مندرجات خارجی را به درستی انتقال داد و یا تألیف کرد. در زبان مطالب نیز در ادبیات دیگران با روش‌های محاوره متفاوت دارد. ترجمه و تألیف باید به گونه‌ای باشد که فارسی‌زبانان بتوانند به آسانی و با دقت آثار گویندگان و نویسندگان بیگانه را درک کنند و از اشتباه و درک نادرست نشوند.

مؤلف محترم کتاب حاضر با عنایتی که به نویسنده این مقدمه ارزند نمونه‌ای از آخرین تألیف خود را در اختیارم گذاشته‌اند. تبحر ایشان در زبان فارسی و تسلطی به زبان انگلیسی یافته‌اند اشکالات ترجمه و بیان را تا اندازه زیادی حل کرده است به طوری که مطالب به آسانی ادراک شود. با روشی آسان، آخرین اطلاعات پزشکی، عمدتاً در قلمرو دستگاه تنفس، بیان شده است تا مطالب اساسی و تازه برای خوانندگان ایرانی عرضه و تفهیم شود. عکس‌های دقیق و زیبا و تصاویر فراوان و گویای پرتوشناسی و سونوگرافی نیمی از حجم کتاب را گرفته و ترصیع کرده است.

مؤلف سابقه طولانی و وسیعی در تألیف کتب و آثار پزشکی به ویژه در رشته بیماری‌های دستگاه تنفس دارد و با شیوه‌ای مدون به این کار پرداخته است. در کتابی که اکنون در دست خوانندگان قرار می‌گیرد روش دیگری به کار رفته است، به این ترتیب که عرضه دانش پزشکی به صورت تک نگار (سونوگراف) در مطالب تئوری و عملی برای مباحث خاص بیماری‌ها درآمده و آنگاه به صورت کتاب گردآوری شده است به طوری که در فصولی جداگانه مسائل حیاتی طب را که دانشجویان برای آموزش و پزشکان برای به کار بردن روزانه در خدمت بیماران لازم دارند ارائه نموده و راه تشخیص و

درمان را آسان تر کرده است. علاوه به مسائل داخلی مربوط به ایران نیز پرداخته شده و نیازهای محلی نیز از نظر دور نمانده است.

امید است زحمات آقای دکتر پرویز واحدی مؤلف دانشمند و سخت کوش این مجموعه مورد استفاده خانواده پزشکی ایران قرار گیرد و دانشجویان و همکاران و بیماران نیازمند از برکات آن برخوردار شوند. بسیار بجاست که همکاران متخصص و جوان راه مؤلف را در پیش گیرند و با پشت کار و عشق در راه شکوفائی دانش پزشکی بکوشند و شاهد موفقیت های چشم گیر آنان باشیم.

دکتر کاظم آملی

استاد دانشگاه علوم پزشکی تهران (ریه)

www.ketab.ir